

А. Ю. Масалкова
ПАЛИТРА БЕЗУМИЯ
В ПРОЗЕ ГЕОРГА ТРАКЛЯ И ОСКАРА КОКОШКИ

*Белорусский государственный университет, г. Минск;
bluesmokeanastasia@gmail.com;
науч. рук. – О. Ч. Гронская, канд. филол. наук*

Данная статья посвящена символике цвета как элементу поэтики безумия. В качестве материала для анализа были выбраны новеллы авторов-экспрессионистов: «Traum und Umnachtung» Георга Тракля и «Der weiße Tiertöter» Оскара Кокошки. В ходе анализа оригинальных текстов были выделены палитры цветов, названных в произведениях и присутствующих в них суггестивно. Через сравнение палитр, толкование значения цветов в культуре и их смысловое наполнение в новеллах были выделены основные цвета палитры безумия и закономерности введения дополнительных цветов в палитру.

Ключевые слова: поэтика безумия; символика цвета; психологизм; психоанализ; экспрессионизм.

Основание Зигмундом Фрейдом метода психоанализа и открытие им бессознательного существенно повлияло на развитие психологизма в литературе и вызвало интерес к патологиям сознания. Одним из литературных течений, для которых патологии сознания и распад психики имеют большое значение, является экспрессионизм.

Данная работа обращается к творчеству двух авторов-экспрессионистов, Георга Тракля (Georg Trakl) и Оскара Кокошки (Oscar Kokoschka). Мы не будем затрагивать влияние душевного состояния и некоторых скандальных фактов из биографии авторов на их творчество, равно как не будем касаться и симптоматики безумия самих персонажей. Цель данной работы – выявление палитры цветов, используемой авторами для создания атмосферы безумия.

Цвет является одним из ключевых элементов в поэтике Георга Тракля, а Оскар Кокошка, будучи известен в первую очередь как художник, привносит яркую образность и красочность живописи в литературу. Для анализа выбраны новеллы Георга Тракля «Traum und Umnachtung» и Оскара Кокошки «Der weiße Tiertöter». Новелла Георга Тракля была переведена на русский язык Владимиром Летучим и опубликована под названием «Сон и помрачение», однако данная работа обращается только к оригинальному тексту. Переводов новеллы Оскара Кокошки «Der weiße Tiertöter» на русский язык не существует.

В новеллах обоих авторов можно увидеть такие проявления безумия на уровне сюжета, как изолированность персонажа, описание физических недомоганий и возможные галлюцинации. На уровне поэтики на безумие указывают огромное количество лексических повторов, создающих ощущение заикленности мысли, и, разумеется, использование символики цвета.

В новелле Георга Тракля «Traum und Umnachtung» встречаются следующие цвета, как названные напрямую, так и суггестивно (от наиболее употребляемого к наименее употребляемому):

- | | | |
|-------------|----------------|----------------|
| 1) черный; | 5) серебряный; | 9) синий; |
| 2) красный; | 6) коричневый; | 10) пурпурный; |
| 3) серый; | 7) желтый; | 11) золотой; |
| 4) зеленый; | 8) белый; | 12) розовый. |

Палитра Оскара Кокошки в новелле «Der weiße Tiertöter» оказывается несколько меньше. В его произведении можно увидеть следующие цвета, как названные напрямую, так и суггестивно (от наиболее употребляемого к наименее употребляемому):

- | | | |
|----------------|----------------|-------------|
| 1) серебряный; | 4) красный; | 7) желтый; |
| 2) белый; | 5) серый; | 8) синий; |
| 3) черный; | 6) коричневый; | 9) зеленый. |

Стоит отметить, что цвета в произведении О. Кокошки названы в основном суггестивно: указаны предметы, обладающие цветом, а не сами цвета. У Г. Тракля же они намного чаще обозначаются прилагательными, указывая на признак предмета. Кроме того, у Тракля меньше цветов без ярко выраженной коннотации и есть цвета с двойной коннотацией. Это демонстрирует, что для Георга Тракля цвет является более важным инструментом создания мира, чем для Оскара Кокошки.

Наиболее часто упоминаемый цвет в произведении Г. Тракля – это черный, у О. Кокошки же – серебряный. Хотя цвета противоположны, они работают на один и тот же эффект – эффект сенсорной перегрузки, ослепления. У Г. Тракля этот эффект достигается сгущением темноты, которая ассоциируется с горем, трауром, гибелью, смертью [3, с. 48]. У О. Кокошки же внимание заострено на луне, ассоциирующейся с серебром, которая является в произведении объектом одержимости, стремление к которой приносит и смерть («Über den eigenen Leib, mir wesensfremd, vorausfiebernd stieg mein Liebesgespenst, das kein irdischer Mantel mehr band») («Над собственным телом, чужим мне, разгорячившись, поднялся дух моей любви, который никакое земное одеяние

уже не удерживало») [1, S. 72]). Черный встречается и в новелле О. Кокошки через указание на ночь. Серебряный же у Тракля можно связать с болезненностью через связь со слезами и испариной проказы.

Серый у Георга Тракля связан с тенями и корнем «Stein» («камень»). В произведении можно встретить окаменевшее лицо матери, каменеющий рот лирического героя, каменеющие глаза сестры, что указывает на замкнутость и отчужденность. У Оскара Кокошки серый суггестивно назван через упоминание теней.

Белый в обоих произведениях связан с безразличием и смертью [3, с. 48,], применяется для описания трупов. Кроме того, у Г. Тракля он связан с безразличием матери, а у О. Кокошки – с молоком луны, которое является метафорой одержимости («Ich war ein wackerer Zecher, trank schon zehn Jahr in einer Folge von Ihren Eutern Milch» («Я был славным гулякой, уже десять лет подряд пил я молоко из твоего вымени») [1, S. 68]). На связь белого со смертью указывает и само название новеллы Оскара Кокошки – «Белый звереубийца». Тракль обращается и к положительной коннотации белого цвета, связывая его с образом ангела.

Важным цветом в палитре обоих произведений является красный: у Г. Тракля он ассоциируется с болью и гибелью через повторы морфем «пламенный» («flammend»), «гореть» («brennen»). Кроме того, на болезненность красного цвета указывает образ «пламенного демона» («ein flammender Dämon» [2]). У О. Кокошки красный связан с кровью и агрессией: «...wenn ich dabei bin, Ihr Blut gegen die Milch umzutauschen» («...если я вдруг решу променять твое молоко на твою кровь!») [1, S. 68]. Упоминания огня встречаются и у О. Кокошки.

Коричневый цвет в произведении Георга Тракля указывает на гибель через повторы слова и морфемы «осень» («herbst») и следующие образы: «под голыми деревьями» («unter kahlen Bäumen» [2]), «искалеченные деревья» («verkrüppelten Bäumen» [2]), «в коричневых ветвях ствола» («in dem braunen Geäst des Stamms» [2]), «под увядшими деревьями» («unter verdorrten Bäumen» [2]). А в произведении Оскара Кокошки данный цвет связан с голой землей: «в темной земле» («in der dunklen Erde» [1, S. 72]), «на пустынном поле» («auf einem wüsten Felde» [1, S. 67]). Пустынность и предлог «в» по отношению к слову «земля» вновь отсылают к гибели.

Зеленый, желтый и синий встречаются в произведении Оскара Кокошки лишь малое количество раз и не несут смысловой нагрузки. У Георга Тракля

желтый связан с осенью и увяданием природы. Интереснее, однако, представление синего у Георга Тракля: синий мрак («blaue Finsternis» [2]) и синее зеркало («blau aus blauem Spiegel» [2]). Синий часто ассоциируется с грустью, и вполне возможно, что голубой мрак относится к душевному состоянию беспросветной грусти, а синее зеркало – к искаженному отражению реальности в сознании героя. Пурпурный у Георга Тракля указывает на болезненность, розовый связан с образом ангела, а золотой не несет смысловой нагрузки.

Самый интересный цвет в палитре Георга Тракля – это зеленый. Он встречается в трех разных формах: как цвет жизни («зеленый луг» («die grünende Wiese» [2])), как цвет опасности («в колючих зарослях» («In dorniger Wildnis» [2]) и цвет гниения («зеленые пятна разложения» («die grünen Flecken der Verwesung» [2])).

Таким образом, главными цветами для палитры безумия в прозе Георга Тракля и Оскара Кокошки являются черный, серебряный, серый, белый и красный. Данные цвета создают гнетущую атмосферу гибели, боли и одержимости через связь черного, белого и серебряного со смертью и связь красного с огнем и агрессией, гнетущая же атмосфера создается постоянным присутствием серых теней. При этом самый темный или самый светлый (в данном случае это серебристый, так как он не только светлый, но имеет и блеск) используются для создания ощущения ослепления цветом. Палитра может дополняться и другими цветами, которые, как правило, получают негативную коннотацию в произведении как их единственную или основную в том случае, если у них есть и позитивная коннотация. Если дополнительные цвета не несут в себе существенного смыслового наполнения или имеют только позитивную коннотацию, количество их употреблений в произведении минимально.

Библиографические ссылки

1. *Kokoschka O.* Der weiße Tiertöter // Prosa des Expressionismus / hrsg. Fritz Martini. Stuttgart, 1970. S. 66–72.
2. *Trakl G.* Traum und Umnachtung URL: <https://www.textlog.de/17531.html> (дата обращения: 15.11.2019).
3. *Немыкин В. В.* Символика цвета // Вестник Алтайского государственного технического университета им. И. И. Ползунова. Архитектура, Градостроительство, дизайн, изобразительное искусство, вопросы теории и истории / Алт. гос. ун-т И. И. Ползунова; редкол.: Л. А. Коршунов (гл. ред.) [и др.]. № 1–2. Барнаул, 2010. С. 47–49.